

ES COPIA
Stella Maris Castillo
Intendente Administrativa



“2011 – Año del Trabajo Decente, la Salud y Seguridad de los Trabajadores”

Universidad Nacional de Rosario

ROSARIO, 18 FEB. 2011

VISTO el expediente n° 73461 y agrs. relacionados con el Protocolo Ejecutivo suscripto entre la Facultad de Estudios Orientales de la Universidad de Roma “La Sapienza”, Roma (República de Italia) y la Universidad Nacional de Rosario, a través de la Facultad de Humanidades y Artes, Rosario (Provincia de Santa Fe- República Argentina), el 30 de octubre de 2010, y

CONSIDERANDO:

Que el presente Protocolo Ejecutivo tiene por objeto la cooperación didáctica y de investigación en diversos campos, como Historia del Cercano Oriente Antigua, Asiriología y Prehistoria del Cercano Oriente Antiguo.

Atento el informe C.Pr.n° 271/10/1368 de la Dirección General de Contabilidad y Presupuesto el Dictamen de Asesoría Jurídica n° 12.660 del 18 de octubre de 2010.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías Privada, de Economía y Finanzas, de Posgrado, Académica y de Relaciones Internacionales.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Protocolo Ejecutivo suscripto entre la Facultad de Estudios Orientales de la Universidad de Roma “La Sapienza”, Roma (República de Italia) y la Universidad Nacional de Rosario, a través de la Facultad de Humanidades y Artes, Rosario (Provincia de Santa Fe- República Argentina), el 30 de octubre de 2010, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribese, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N°

1120/2011

va

Prof. Gennt. HECTOR DARIO MRSIA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO

Prof. DARIO MAIORANA
Rector



FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



**PROTOCOLLO ESECUTIVO DELL'ACCORDO QUADRO TRA
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" (ITALIA)
E
L'UNIVERSITÀ NAZIONALE DI ROSARIO (ARGENTINA)**

La Facoltà di Studi Orientali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", P.le A. Moro 5, 00185, Roma (Italia), e l'Università Nazionale di Rosario, rappresentata dalla Facultad de Humanidades y Artes, Maipú 1065, Rosario (Argentina), in attuazione dell'accordo-quadro stipulato in data **25 giugno 2009**, ritenendo che lo sviluppo della collaborazione culturale e scientifica sia di comune vantaggio per entrambe le Università e desiderando rafforzare tale collaborazione, convengono quanto segue:

Art. 1: Il presente protocollo esecutivo ha come oggetto la cooperazione didattica e scientifica nelle seguenti discipline:

- a) **Storia del Vicino Oriente Antico;**
- b) **Assiriologia;**
- c) **Preistoria del Vicino Oriente Antico.**

Tale collaborazione avrà luogo su base di uguaglianza e di reciproco vantaggio, con riserva di definire per mutuo consenso altre aree di cooperazione, sulla base dell'esperienza acquisita dagli studiosi delle due Università.

Art. 2: Al fine di implementare la collaborazione in oggetto potranno attuarsi le seguenti modalità:

- a) Visite di durata limitata di studiosi delle due parti
- b) Partecipazione a programmi di ricerca
- c) Incontri di studio, seminari e corsi su temi previsti dall'accordo
- d) Scambio di documentazioni e pubblicazioni scientifiche

Art. 3: Per l'attuazione di cui ai punti precedenti può essere previsto lo scambio reciproco di personale scientifico nei limiti delle disponibilità finanziarie di ognuna delle parti. Di norma, le parti si impegnano a sostenere le spese di viaggio di andata e ritorno dei rispettivi studiosi. Per le spese di soggiorno le Università ospitanti pagheranno le diarie secondo le proprie regole. Lo scambio di studiosi è basato sulla condizione di reciprocità. I docenti e i ricercatori partecipanti dovranno avere una copertura assicurativa per la salute e gli incidenti al momento del loro arrivo nel paese ospite.



FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



- Art. 4:** Le modalità e i tempi per la collaborazione saranno comunicati all'altra Università due mesi prima della data del presunto inizio della missione con tutti i dati necessari e, per quanto riguarda la UNR, dovranno avere l'espressa approvazione del rappresentante legale dell'università.
- Art. 5:** Il Responsabile scientifico del progetto per l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" è il Prof. **Franco D'Agostino** e per l'Università Nazionale di Rosario è la Prof.ssa **Cristina Di Bennardis**.
- Art. 6:** Ciascuna parte, in conformità con le proprie leggi e regolamenti, assicurerà agli studiosi ospiti sul proprio territorio ogni forma di assistenza e facilitazione per l'adempimento dei compiti loro assegnati, ai sensi delle disposizioni del presente accordo.
- Art. 7:** Il presente protocollo esecutivo resterà in vigore per il periodo di un anno dalla data di sottoscrizione delle Parti e, previo consenso delle stesse, potrà essere rinnovato automaticamente per uguali periodi entro e non oltre la scadenza dell'Accordo.
- Art. 8:** Le parti potranno rescindere unilateralmente questo protocollo con un preavviso scritto di almeno quattro mesi mediante una notifica facente fede della volontà in tal senso, senza che tale circostanza dia adito ad alcun indennizzo tra le parti.
- Art. 9:** Le parti cercheranno di risolvere in modo amichevole le controversie che potrebbero sorgere in virtù dell'interpretazione o esecuzione del presente accordo. Per la soluzione di eventuali conflitti in tema di interpretazione ed esecuzione del presente protocollo esecutivo si adotterà la pratica internazionale dell'arbitrato.

Si firma in due copie originali in lingua italiana e spagnola, con identico contenuto e facenti ugualmente fede, nei luoghi e nelle date indicati.

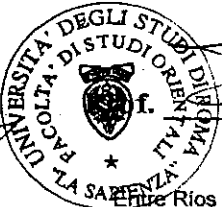
3.0 OTT. 2010

Roma, _____

3.0 OTT. 2010

Rosario, _____

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"LA SAPIENZA"
Facoltà di Studi orientali
Il preside



(Prof. F. Masini)

UNIVERSITÀ NAZIONALE DI
ROSARIO
Facultad de Humanidades y Artes
Il preside

Prof. _____

(Prof. D. Musitano)

Entre Rios 758 - Tel: 480-2670/7172/73/74/76 Tele-fax: (54) 0341 480-2675 - 2000 Rosario - República Argentina
E-mail: fruiz@fhurnyar.unr.edu.ar

120/2011



FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



Ratificato dal M. Rettore della
Universidad Nacional de Rosario

Prof.

~~(Prof. D. Maiorana)~~

Prof. DARIO P. MAIORANA
Rector
Universidad Nacional de Rosario



FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



**PROTOCOLO EJECUTIVO ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE ROMA "LA SAPIENZA" (ITALIA)
Y
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (ARGENTINA)**

La Facultad de Estudios Orientales de la Universidad de Roma "La Sapienza" (Italia), P.le A. Moro 5, 00185, Roma (Italia), y la Universidad Nacional de Rosario a través de la Facultad de Humanidades y Artes sita en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario (Argentina), en el marco del acuerdo celebrado por las mismas partes en fecha **25 de junio de 2009**, considerando que el desarrollo de la cooperación cultural y científica resulta de interés mutuo para ambas Universidades, con el deseo de reforzar lazos de cooperación institucional, acuerdan lo siguiente:

ARTÍCULO 1: El presente protocolo ejecutivo tiene por objeto la cooperación didáctica y de investigación en los campos siguientes:

- a) **Historia del Cercano Oriente Antiguo;**
- b) **Asiriología;**
- c) **Prehistoria del Cercano Oriente Antiguo.**

La cooperación convenida se funda en el principio de igualdad y de provecho mutuo, dejando abierta la posibilidad de definir de común acuerdo otros campos de cooperación en función de la experiencia adquirida por los especialistas de ambas Universidades.

ARTÍCULO. 2: A los fines de implementar el objeto acordado podrán llevarse a cabo las siguientes actividades:

- a) visitas de corta duración de especialistas de ambas partes.
- b) participación en proyectos de investigación;
- c) encuentros de trabajo, seminarios y cursos sobre temas previstos por el acuerdo;
- d) intercambio de documentación y de publicaciones científicas.

ARTICULO. 3: Las partes podrán acordar el intercambio mutuo de personal docente conforme las disponibilidades financieras de cada una de las partes.

Por lo usual, las partes se comprometen en financiar los gastos de viaje ida y vuelta de sus propios profesores. Con respecto a los gastos de estancia, las Universidades de acogida pagarán las dietas a los profesores huéspedes conforme sus propias normas. El intercambio de estudiosos se basa en un supuesto de reciprocidad.

Los docentes e investigadores participantes deberán contar con cobertura de salud y seguro de accidentes personales al momento de su arribo al país anfitrión.



FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



ARTICULO 4: Las modalidades y las fechas de la cooperación se comunicarán a la otra Universidad dos meses antes de la fecha del supuesto inicio de la visita, junto con toda la información necesaria y deberán contar, en el caso de la UNR con la expresa aprobación del representante legal; en el caso de La Sapienza, tomando en cuenta su principio de autonomía, la expresa aprobación del Departamento o Facultad que inicia el Protocolo Ejecutivo.

ARTÍCULO 5: El Responsable científico del proyecto para la Universidad de Roma "La Sapienza" es el Profesor **Franco D'Agostino** y para la Universidad Nacional de Rosario es la Profesora **Cristina Di Bennardis**.

ARTÍCULO 6: Cada parte, de conformidad con las normas que la rige, brindará a los docentes e investigadores visitantes adecuado asesoramiento y ayuda posible, para la realización de su visita según previsto por el presente acuerdo.

ARTÍCULO 7: El presente protocolo ejecutivo se mantendrá vigente por un periodo de un año a partir de la fecha de suscripción de las Partes y previo consentimiento de las mismas, podrá ser renovado automáticamente por igual periodo dentro de y no más allá de la fecha de expiración del Convenio Marco.

ARTÍCULO 8: Las partes podrán rescindir unilateralmente este protocolo ejecutivo, con un preaviso escrito de al menos cuatro meses mediante notificación fehaciente de su voluntad en tal sentido, sin que tal circunstancia de lugar a indemnización alguna entre las mismas.

ARTÍCULO 9: La partes procurarán consensuar toda diferencia que pudiere surgir en virtud de la interpretación o ejecución del presente. Para la solución de eventuales conflictos en tema de interpretación y la ejecución de este protocolo ejecutivo se adopta la práctica internacional de la decisión arbitral.



FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



En prueba de conformidad se firman en dos ejemplares, de un mismo tenor y a un solo efecto, en lengua española e italiana, en los lugares y fecha indicados.

3.0 OTT. 2010

Roma, _____

3.0 OTT. 2010

Rosario, _____

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"LA SAPIENZA"

Facoltà di Studi orientali
Il preside



[Signature]

(Prof. F. Masini)

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
(ARGENTINA)

Facultad de Humanidades y Artes
El Decano

Prof. *[Signature]*

(Prof. D. Musitano)

Prof. DANIEL MUSITANO
DECANO

Ratificado por el Sr. Rector de la
Universidad Nacional de Rosario

Prof. *[Signature]*

(Prof. D. Maiorana)

Prof. DARIO P. MAIORANA
Rector
Universidad Nacional de Rosario



[Handwritten mark]